

GEMEINDE TRAMIN A.D.W.
Autonome Provinz Bozen



COMUNE DI TERMENO S.S.D.V
Provincia Autonoma di Bolzano

BESCHLUSSNIEDERSCHRIFT DES GEMEINDEAUSSCHUSSES

VERBALE DI DELIBERAZIONE DELLA GIUNTA MUNICIPALE

Sitzung vom - Seduta del

Uhr - ore

31.08.202616:45

Nach Erfüllung der im geltenden Regionalgesetz über die Gemeindeordnung enthaltenen Formvorschriften wurden für heute, im üblichen Sitzungssaal, die Mitglieder dieses Gemeindeausschusses einberufen.

Previo esaurimento delle formalità prescritte dalla vigente Legge regionale sull'Ordinamento dei Comuni, vennero per oggi convocati, nella solita sala delle adunanze, i componenti di questa Giunta Comunale.

Anwesend sind:

Sono presenti:

Wolfgang Oberhofer
Otmar Straudi

Bürgermeister Sindaco
Bürgermeisterstell Vice-Sindaco
vertreter

Günther Geier
Flora Kieser

Gemeindereferent Assessore
Gemeindereferent Assessore
in

Verena Mahlknecht

Gemeindereferent Assessore
in

Markus Stolz

Gemeindereferent Assessore

A.E. A.G.	A.U. A.I.	in Fernzugang in teleconferenza

Schriftführer:

Segretario:

Michael Ladurner

Nach Feststellung der Beschlussfähigkeit übernimmt Herr

Riconosciuto legale il numero degli intervenuti il signor

Wolfgang Oberhofer

in seiner Eigenschaft als Bürgermeister den Vorsitz und erklärt die Sitzung für eröffnet.
Behandelt wird folgender

nella sua qualità di Sindaco assume la presidenza e dichiara aperta la seduta.
Si tratta il seguente

GEGENSTAND

Rückvergütung im Bereich der Ortspolizei von Seiten der Ortspolizei Kaltern getätigten Ausgaben für den Zeitraum 01.01.2026 bis 30.06.2026 hinsichtlich der übergemeindlichen Zusammenarbeit beim Gemeindepolizeidienst (D3 895)

OGGETTO

Rifusione delle spese relative al servizio della polizia locale sostenute dalla polizia locale Caldaro per il periodo 01.01.2026 al 30.06.2026 riguardante la collaborazione intercomunale nel servizio di Polizia Municipale (D3 895)

Rückvergütung im Bereich der Ortspolizei von Seiten der Ortspolizei Kaltern getätigten Ausgaben für den Zeitraum 01.01.2026 bis 30.06.2026 hinsichtlich der übergemeindlichen Zusammenarbeit beim Gemeindepolizeidienst (D3 895)

Gesehen das einheitliche Strategiedokument 2026-2028 genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 69 vom 15.12.2025;

gesehen den Haushaltsvoranschlag 2026-2028, genehmigt mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 70 vom 15.12.2025 und den beiliegenden Vorschau- und erläuternden Bericht;

gesehen die mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 546 vom 29.12.2025 im Sinne des Art. 8 der geltenden Gemeindeverordnung über das Rechnungswesen erfolgte Genehmigung des Arbeitsplanes für das Jahr 2026 mit den darin auferlegten und festgelegten Richtlinien;

vorausgeschickt, dass eine Vereinbarung betreffend den Gemeindepolizeidienst im Gemeindegebiet der Gemeinde Kaltern a.d.W. und der Gemeinde Tramin a.d.W. im Sinne des Art. 1 und 4 des G. Nr. 65/1986, Art. 35 des R.G. Nr. 2/2018 und Art. 2 des L.G. Nr. 21/1993, alle in geltender Fassung in Kraft ist;

festgestellt, dass die genannte Vereinbarung bestehend aus insgesamt 11 Artikel durch die Gemeinderäte der beiden Gemeinden wie folgt genehmigt wurde:

a) von der Gemeinde Kaltern a.d.W. mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 61 vom 17.11.2014;

b) von der Gemeinde Tramin a.d.W. mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 37 vom 22.09.2014 und Ergänzungsbeschlüsse Nr. 4 vom 04.02.2015 und Nr. 13 vom 02.05.2016;

festgestellt, dass die Vereinbarung mit Beschluss des Gemeinderates Nr. 60 vom 21.12.2020 um weitere 5 Jahre bzw. bis zum 31.12.2025 verlängert wurde;

festgestellt, dass mit Beschluss des Gemeindeausschusses Nr. 106 vom 18.04.2016 die Genehmigung der Regelung zum Ankauf und Benutzung eines Geschwindigkeitsmessgerätes Arena die gemeinsame Benutzung des Telelaser Ultralyte mit der Gemeinde Kaltern a.d.W. bestehend aus insgesamt 7 Artikeln erfolgte;

Art. 2 und 3 der genehmigten Regelung bestimmen folgendes:

Art. 2

die Folgekosten für die Instandhaltung (Material, jährliche Wartung und Eichung) für das Geschwindigkeitsmessgerät Arena werden zu gleichen Teilen aufgeteilt;

Art. 3

die Gemeinde Kaltern a.d.W. stellt der Ortspolizei Tramin das im Jahr 2006 angekaufte Telelaser Ultralyte zur Verfügung. Die anfallenden Kosten für Material,

Rifusione delle spese relative al servizio della polizia locale sostenute dalla polizia locale Caldaro per il periodo 01.01.2026 al 30.06.2026 riguardante la collaborazione intercomunale nel servizio di Polizia Municipale (D3 895)

Visto il documento unico di programmazione 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 69 dd. 15.12.2025;

visto il bilancio preventivo 2026-2028, approvato con deliberazione del consiglio comunale n. 70 del 15.12.2025, e l'allegata relazione previsionale e programmatica;

vista l'approvazione del Piano operativo per l'anno 2026 avvenuta con deliberazione della Giunta Comunale n. 546 del 29.12.2025, ai sensi dell'art. 8 del vigente Regolamento comunale di contabilità e delle direttive impartite e determinate con lo stesso;

premessi, che è in vigore una Convenzione per il servizio di Polizia Municipale nel territorio comunale del Comune di Caldaro s.s.d.v. e del Comune di Termeno s.s.d.v. ai sensi dell'art. 1 e 4 della L. n. 65/1986, Art. 35 del L.R. n. 2/2018 e art. 2 della L.P. n. 21/1993 nei rispettivi testi vigenti;

constatato, che detta convenzione consistente di complessivi 11 articoli è stato approvato dei Consigli Comunali dei due Comuni come segue:

a) dal Comune di Caldaro s.s.d.v. con deliberazione del Consiglio comunale n. 61 del 17.11.2014;

b) dal Comune di Termeno s.s.d.v. con deliberazione del Consiglio comunale n. 37 del 22.09.2014 e deliberazioni integrative n. 4 del 04.02.2015 e n. 13 del 02.05.2016;

constatato, che la convenzione venne prorogata con deliberazione del Consiglio comunale n. 60 del 21.12.2020 per ulteriori 5 anni o meglio fino al 31.12.2025;

constatato, che con delibera della Giunta Comunale n. 106 del 18.04.2016 è avvenuto l'approvazione della Disciplina per l'acquisto e utilizzo congiunto di un rilevatore di velocità Arena e utilizzo congiunto del Telelaser Ultralyte con il Comune di Caldaro s.s.d.v. consistente di complessivi n. 7 articoli;

l'art 2 e 3 della Disciplina approvata dispongono:

art. 2

le spese successive per manutenzione (materiali, servizio d'assistenza annuale e prova di verifica) per il rilevatore di velocità Arena saranno suddivise in parti uguali;

art. 3

il Comune di Caldaro s.s.d.v. mette a disposizione della polizia municipale il Telelaser Ultralyte acquistato nell'anno 2006. Le spese derivanti per materiali

Wartung und Eichung werden zu gleichen Teilen aufgeteilt;

gesehen die Spesenaufstellung eingelangt unter der Prot. Nr. 0017271 der Gemeinde Kaltern a.d.W. vom 06.08.2026 über die im Zeitraum 01.01.2026 bis 30.06.2026 bestrittenen oben angeführten Ausgaben sowie Ausgaben für Versand Strafprotokolle u.ä.;

erachtet gemäß den Vereinbarungen sich im Verhältnis zu den dokumentierten Kosten zu beteiligen und somit die Spesenaufstellung zu genehmigen und zur Zahlung anzuweisen;

nach Einsichtnahme in das geltende Gemeindestatut;

nach Einsichtnahme in die geltende Verordnung über das Rechnungswesen der Gemeinde, sowie die Verordnung zur Regelung der Verträge;

gesehen

- das fachliche Gutachten (k4FfMddGiYW09NrNr3WfCZWYOOd8/U6MC7k7ZRS R8/Y=)

- das buchhalterische Gutachten (tNnXAuvOkwtwvkqYxHqvvgb19NOCLwUyeYaZtAsz8 3A=)

abgegeben gemäß Art. 185 und 187 des neuen „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“, genehmigt mit R.G. Nr. 2/2018, zur Beschlussvorlage;

Einsicht genommen das R.G. Nr. 2/2018, sowie die entsprechenden Durchführungsbestimmungen;

b e s c h l i e ß t
DER GEMEINDEAUSSCHUSS

mit 6 Fürstimme/n, 0 Gegenstimme/n und 0 Enthaltung/en, bei 6 anwesenden und abstimmenden Gemeindereferenten, ausgedrückt durch Handerheben in gesetzmäßiger Form:

1) die Spesenaufstellung eingelangt unter der Prot. Nr. 0017271 der Gemeinde Kaltern a.d.W. vom 06.08.2026 zu genehmigen;

2) die entsprechende Zahlung im Betrag von 2.866,39 Euro, nicht der MwSt. unterworfen, anzuordnen;

3) die entsprechende Ausgabe dem Haushaltsvoranschlag 2026, wie folgt anzulasten:

Jahr Anno	Verpflichtung Impegno	Kostenstelle Centro di costo		Kapitel Capitolo		Betrag Importo
2026	341/2026	30100	Ortspolizei Polizia locale	03011.03.29900	Sonstige Dienste Altri servizi	2.866,39 €

4) gemäß den Bestimmungen über die Harmonisierung der Buchhaltungssysteme, die Fälligkeit der Zahlung vorzusehen:

nach Vollziehbarkeit dieses Beschlusses;

Hinweis:

d'usura, manutenzione e prova di verifica annuale saranno suddivise in parti uguali;

vista la nota spese acclarata al n. di prot. 0017271 del Comune di Caldaro s.s.d.v. dd. 06.08.2026 sulle spese sopra citate come anche spese per la spedizione di verbali ecc. sostenute nel periodo dal 01.01.2026 al 30.06.2026;

ritenuto come da accordi compartecipare in proporzione alle spese documentate e quindi approvare la nota spesa e ordinare il relativo pagamento;

visto il vigente statuto comunale;

visto il vigente Regolamento comunale di contabilità nonché il regolamento per la disciplina dei contratti;

visto

- il parere tecnico (k4FfMddGiYW09NrNr3WfCZWYOOd8/U6MC7k7ZRS R8/Y=)

- il parere contabile (tNnXAuvOkwtwvkqYxHqvvgb19NOCLwUyeYaZtAsz8 3A=)

rilasciati ai sensi dell'art. 185 e 187 del nuovo “Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige” approvato con L.R. n. 2/2018, sulla proposta di deliberazione;

visto la L.R. n. 2/2018, nonché le relative norme di attuazione;

LA GIUNTA COMUNALE
d e l i b e r a

con 6 voto/i favorevole/i, 0 voto/i contrario/i e 0 astensione/i, su 6 assessori presenti e votanti, espressi per alzata di mano in forma legale:

1) di approvare la nota spese acquisita al n. di prot. 0017271 del Comune di Caldaro s.s.d.v. dd. 06.08.2026;

2) di ordinare il relativo pagamento nell'importo di 2.866,39 Euro, non soggetto a IVA;

3) di imputare la relativa spesa al bilancio di previsione 2026, come segue:

4) di considerare ai fini della normativa sull'armonizzazione contabile i pagamenti esigibili come segue entro:

dopo l'esecutività di questa deliberazione;

Avvertenze:

Gegen diesen Beschluss kann während des Zeitraumes seiner Veröffentlichung jeder Bürger und jede Bürgerin beim Gemeindevorstand Einspruch erheben. Innerhalb von 60 Tagen ab Vollziehbarkeit dieses Beschlusses kann jeder und jede Interessierte beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, Rekurs einreichen. Betrifft die Maßnahme die Vergabe von öffentlichen Aufträgen ist die Rekursfrist, gemäß Art. 120, Abs. 5 des gvD Nr. 104/2010, auf 30 Tagen ab Kenntnisnahme reduziert.

Durante la pubblicazione di questa deliberazione ogni cittadino ed ogni cittadina può presentare un ricorso alla Giunta comunale. Entro 60 giorni dall'esecutività di questa deliberazione ogni interessato ed interessata può presentare ricorso al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, Sezione Autonoma di Bolzano. Se il provvedimento interessa l'affidamento di lavori pubblici il termine di ricorso, ai sensi dell'art. 120, comma 5 del D.Lgs n. 104/2010 è ridotto a 30 giorni dalla conoscenza dell'atto.

Gelesen, genehmigt und gefertigt:

Der Vorsitzende – Il Presidente
Wolfgang Oberhofer
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)

Letto, confermato e sottoscritto:

Der vertretende Gemeindesekretär – Il segretario sostituto
Michael Ladurner
(digital unterschrieben – firmato digitalmente)
